

ひなんじょいちらん
避難所一覧 List of Evacuation Shelters 避难所一覧表 Listahan ng mga Kanlungan ng Paglikas

ばしょ なまえ 場所の名前 Name of the shelter 地点名 Pangalan ng Kanlungan	ひなんじょ しゅるい 避難所の種類 Type of the shelter 避难所种类 Uri ng Kanlungan	たいしょう 対象となる災害 Suitable for: 以何种灾害为对象 Angkop sa	じゅうしょ 住所 Address 地址 Tirahan	でんわばんごう 電話番号 Telephone no. 电话号码 Telepono
IRUMAGAWA Area				
1 Irumagawa Shogakko (Elementary School)	入間川小学校		5-9 Unoki	04-2952-6221
2 Irumagawa Higashi Shogakko (Elementary School)	入間川東小学校		2-7-23 Irumagawa	04-2952-3118
3 Fujimi Shogakko (Elementary School)	富士東小学校		4-17-1 Chuo	04-2957-9107
4 Irumagawa Chugakko (Junior high school)	入間川中学校		6-46 Unoki	04-2953-3683
5 Chuo Chugakko (Junior high school)	中央中学校		1752-1 Irumagawa	04-2959-2277
6 Community Center	コミュニティセンター		4-16-4 Irumagawa	04-2953-4007
7 Sayama Kogyo Koko (High school)	狭山工業高等学校		2-5-1 Fujimi	04-2957-3141
8 Sayama Keizai Koko (High school)	狭山経済高等学校		2-6-1 Inariyama	04-2952-6510
9 Chuo Kominkan (Community center)	中央公民館		1-3-1 Irumagawa	04-2952-2230

IRISO Area				
10 Irumano Shogakko (Elementary school)	入間野小学校		980 Kitairiso	04-2958-2718
11 Minami Shogakko (Elementary school)	南小学校		815-1 Mizuno	04-2957-9102
12 Sanno Shogakko (Elementary school)	山王小学校		55 Minamiriso	04-2957-4857
13 Mikariba Shogakko (Elementary school)	御狩場小学校		755-4 Kitairiso	04-2957-3421
14 Irumano Chugakko (Junior high school)	入間野中学校		1028-1 Kitairiso	04-2959-9311
15 Sanno Chugakko (Junior high school)	山王中学校		157 Minamiriso	04-2957-4891
16 Toshitorazuso Welfare Center for Elderly	老人福祉センター不老荘		737-1 Minamiriso	04-2957-3502
17 Sayama Taiiku-en (Sports ground)	狭山体育園		632 Mizuno	-
18 Iriso Dainana-ku Jichi-kaikan (Community Center)	入曽第七区自治会館		879-12 Minamiriso	-
19 Mizuno Kominkan (Community Center)	水野公民館		891-4 Mizuno	04-2958-7991
20 Iriso Chitiki Koryu Center (Community Center)	入曽地域交流センター		428-3 Minamiriso	04-2959-3004

HORIGANE Area				
21 Horikane Shogakko (Elementary school)	堀兼小学校		1234 Horigane	04-2959-3343
22 Horikane Chugakko (Junior high school)	堀兼中学校		1237 Horigane	04-2959-3342
23 Kotobuki-so Welfare Center for Elderly	老人福祉センター寿荘		513-2 Kazashi	04-2959-7241

OKUTOMI Area				
24 Okutomi Shogakko (Elementary school)	奥富小学校		1019 Shimookutomi	04-2953-7615
25 Sun Park Okutomi	サンパーク奥富		2552-1 Shimookutomi	04-2969-3809
26 Sayama Seiry Koko (High school)	狭山清陵高等学校		34 Kamiokutomi	04-2953-7161

KASHIWABARA Area				
27 Kashiwabara Shogakko (Elementary school)	柏原小学校		1141 Kashiwabara	04-2953-5862
28 Kashiwabara Chugakko (Junior high school)	柏原中学校		2520-11 Kashiwabara	04-2954-5073
29 Takara-so Welfare Center for Elderly	老人福祉センター宝荘		612 Kashiwabara	04-2952-7777
30 Chikozan Koen (Park)	智光山公園		561 Kashiwabara	04-2953-5301
31 Kashiwabara Kominkan (Community center)	柏原公民館		1154 Kashiwabara	04-2954-4731
32 Midori no Sodanjo (Gardening center)	緑の相談所		622 Kashiwabara	04-2952-6131
33 Shimin Sogo Taiikuken (Gymnasium)	市民総合体育館		555 Kashiwabara	04-2952-0511

MIZUTOMI Area				
34 Hirose Shogakko (Elementary school)	広瀬小学校		4-4-1 Hirosehigashi	04-2953-7610
35 Mizutomi Shogakko (Elementary school)	水富小学校		2-22-1 Negishi	04-2952-2265
36 Sasai Shogakko (Elementary school)	笹井小学校		1700 Sasai	04-2954-2290
37 Nishi Chugakko (Junior high school)	西中学校		3-23-1 Hirosehigashi	04-2953-7617
38 Sayama Ryokuyo Koko (High school)	狭山緑陽高等学校		4-3-1 Hirosehigashi	04-2952-5295
39 Mizutomi Kominkan (Community center)	水富公民館		2-17-13 Negishi	04-2954-4730
40 Hirose Kominkan (Community center)	広瀬公民館		3-34-1 Hirosehigashi	04-2953-6500
41 Nissei Sayamadai Shukaijo (Meeting place)	日生さやま集会所		1-22-1 Hirose-dai	-

SHINSAYAMA Area				
42 Shinsayama Shogakko (Elementary school)	新狭山小学校		1108 Irumagawa	04-2958-4080
43 Shinsayama Koen (Park)	新狭山公園		1-4 Shinsayama	04-2954-4878
44 Mitsugi Koen (Park)	三ツ木公園		3-3 Shinsayama	-
45 Nakahara Koen (Park)	中原公園		2-13-1 Shinsayama	-
46 Honda Giken Taiikuken (Honda gymnasium)	本田技研体育館		1-10-1 Shinsayama	04-2953-4111

SAYAMADAI Area				
47 Sayama Genki Plaza	狭山元気プラザ		1-21 Sayamadai	04-2968-6885
48 Sayamadai Shogakko (Elementary school)	狭山台小学校		4-25 Sayamadai	04-2958-6792
49 Sayamadai Chugakko (Junior high school)	狭山台中学校		4-26 Sayamadai	04-2958-6791
50 Sayamadai Chuo Koen (Park)	狭山台中央公園		3-28 Sayamadai	04-2958-6794

ふくしひなんじょ
福祉避難所 Social Welfare Institution Evacuation Shelters
福祉避难所 Institusyong Pangkalingang Panlipunan para sa Kanlungan ng Paglikas

IRUMAGAWA Area				
51 Daini Tsusujino-en (Nursing home)	第二つじの園 (特別養護老人ホーム)		Elderly	865-1 Irumagawa 04-2959-0860

IRISO Area				
52 Musashino-en (Nursing home)	むさしの園 (特別養護老人ホーム)		Elderly	1044 Minamiriso 04-2956-7770
53 Musashino-en Wakaba (Nursing home)	むさしの園わかなば (特別養護老人ホーム)		Elderly	1048-2 Minamiriso 04-2956-7760
54 Fukuju no Sato (Nursing home)	福寿の里 (特別養護老人ホーム)		Elderly	1502-1 Kitairiso 04-2957-1163

HORIGANE Area				
55 Taiju no Mori (Life skills support center)	大樹の森 (災害時避難スペース)		Disabled	244-1 Kazashi 04-2958-2941
56 Harunire (Life skills support center)	ハルニレ (災害時避難スペース)		Disabled	73-3 Nakashinden 04-2958-7832
57 Olive (Ori-bu) (Nursing home)	オリーブ (特別養護老人ホーム)		Elderly	290-1 Kamiakasaka 04-2950-2400
58 Sakura (Nursing home)	さくら (特別養護老人ホーム)		Elderly	104 Kazashi 04-2950-0606
59 Shinonome (Life skills support center)	しのめ		Disabled	139-1 Kazashi 04-2968-6680

KASHIWABARA Area				
60 Aoimi Gakuen (Special education school)	青い実学園		Disabled	758-1 Kashiwabara 04-2952-3302
61 Sayama-en (Nursing home)	さやま苑 (特別養護老人ホーム)		Elderly	758-4 Kashiwabara 04-2954-8855
62 Tsutsujino-en (Nursing home)	つつじの園 (特別養護老人ホーム)		Elderly	1185-6 Kashiwabara 04-2955-2300

MIZUTOMI Area				
63 Sayama Tokubetsu Shien Gakko (Special education school)	狭山特別支援学校		Disabled	2958 Sasai 04-2953-1612
64 Joan Miyaji no Sato (Nursing home)	ジョアン宮地の里 (特別養護老人ホーム)		Elderly	1568-2 Sasai 04-2900-3600
65 Hirose no Mori (Nursing home)	ひろせの杜 (特別養護老人ホーム)		Elderly	939-1 Kamihirose 04-2936-8244

ひなんじょ
避難所
Evacuation shelter
避难所
Kanlungan ng Paglikas

きんきゅうなんじんじょ
緊急避難場所
Emergency evacuation area
紧急避难场所
Emergensi na Kanlungan ng Paglikas

ふくしひなんじょ
福祉避難所
Social welfare institution
evacuation shelter
福祉避难场所
Institusyong Pangkalingang Panlipunan
para sa Kanlungan ng Paglikas

じしん
地震
Earthquake 地震 Lindol

たいふう
台風
Typhoon 台风 Bagyo

こうすい
洪水
Inland waters
洪水 / 内水氾濫
Flood from rivers/Flood from
inland waters
洪水 / 河水氾濫
Baha galing sa Pag-apaw ng Ilog

たいまほかさい
大規模火災
Fire disasters 大規模火災
Kalamidad sa Sunog

かけぞろ
崖崩れ
Slope failure, landslide
悬崖崩塌
Paggabo ng Lupa

さいがい かん
災害に関する
日本語
Japanese words for natural disasters
有关灾害的自然
Nihongo para sa natural na kalamidad

じしん
地震
揺(ゆ)めを感(か)じます。
Earthquakes (You feel the shakes.)
地震(会感觉到摇晃)
Lindol(Naramdaman Ang Pagganig)

しんどう
震度
揺(ゆ)れの大(お)きさ。
Seismic intensity
(The degree of shaking)
震度(摇晃大小)
Tindi ng Pagyanig(Ayon sa Lakas ng Lindol)

よしん
余震
大(おお)きな地震(じしん)の後(あと)に
續(つ)り返(かえ)り起(お)きる地震(じしん)。
Aftershocks (The earthquakes that
repeat after the first big
earthquake)
余震(大地震后重复发生的小地震)
Aftershock (Isang lindol na umuulit
pagkatapos ng isang malakas na lindol)

ひなん
避難
安全(あんぜん)な場所(ばしょ)に、
逃(に)げること。
Evacuate (To flee to a safe place)
避難(逃到安全的地方)
Paglisan (Papunta sa isang ligtas na lugar)

はんらん
氾濫
川(かわ)の水(みず)が堰(ふ)えて、
外(そと)に流(なが)れ出(で)たこと。
Flood, overflow of the river
泛滥(河水过多溢出河外)
Baha (Pag-Apaw ng Ilog)

119
消防(火災・救急)
Emergency (Fire, Ambulance)
消防(火災・急救)
Emergensi (Sunog, Ambulansya)

110
警察(事件・事故)
Police (Incident, Accident)
警察(犯罪・事故)
Pulisa (Mga Incidente, Aksidente)

ぼうさいじょうほう
防災情報を知る方法

※防災(ぼうさい)とは、災害(さいがい)のときにあなたの安全(あんぜん)を守(まも)ることです。
How to get information to stay safe from disasters ※BOSAI in Japanese means to stay safe and protect you from disasters.
知道防灾信息的方法 ※所谓防灾是灾害时维护您的自身安全。
Paraan kung Paano Kumuha ng impormasyon para manatiling ligtas sa mga sakuna (BOSAI sa salitang Hapon ay nangangahulugan na proteksyon mula sa Sakuna)

Safety tips



災害(さいがい)情報(じょうほう)アプリ
(あぷり)
12言語(げんご)で読(よ)めます。
An app for disaster information.
Available in 12 languages.
災害信息APP, 可送12种语言。
Isang Aplikasyon para sa impormasyon sa
kalamidad. Mababasa sa labing dalawang
Wika.

NHK WORLD TV



日本(にほん)のニュース(にゅーず)を英語(えいご)で読(よ)めます。見(み)られます。
(7言語(げんご)の字幕(じふく)もありです。)
また、日英(にっえい)のニュース(にゅーず)を17言語(げんご)で読(よ)めます。
You can read and watch the Japanese news in English. (Subtitles in 7 languages available.)
You can listen to the Japanese news in 17 languages.
可以用英语读、看日本的新闻。(还有7种语言的字幕。)
可以用17种外语听日本的新闻广播。
Maari mong Basahin at Mapanood ang mga balita sa Nihongo na nakasalin sa salitang Ingles.
(Mga nakasalin na diyologo sa Pitong klase ng Wika.)
Maaring Makinig ng balitang Nihongo sa 17 klase na wika.

NEWS WEB EASY

https://www3.nhk.or.jp/news/easy/
やさしい日本語(にほんご)で書(か)いたニュース
(にゅーず)が読(よ)めます。
You can read the news written in plain
Japanese.
可以读简单的日语看新闻。
Maaring basahin ang Utat ng balita na nakasulat lamang
sa Nihongo.



防災無線(ぼうさいむせん)

防災(ぼうさい)無線(むせん)
Emergency community broadcast system (Bosai-musen)
防災无线电
Sistema ng Biglaang Bahala ng pamayanan(Anunyo sa pamamagitan ng wireless broadcast)

0120-81-3804

防災(ぼうさい)無線(むせん)の内容(ないよう)は、電話(でんわ)でも確認(かくにん)できます。(¥0 わりゅう)
You can check the details of the emergency community broadcast by phone: 0120-81-3804 (¥0 toll free)
防灾无线电的内容还可以通过电话确认。: 0120-81-3804 (¥0 免费)
Maaring surin ang mga detalye ng Biglaang brodkast ng Pamayanan sa pamamagitan ng telepono:0120-81-3804 (¥0 walang bayad)



さやましこうしき

狭山市公式SNS Sayama City official social media 狭山市官方社交网站 Panlipunang Pamamahayag opisyal sa Lungsod ng Sayama

さやましこうしき

【狭山市公式ウェブサイト】 狭山市(さやまし)公式(こうしき)ウェブサイト(うえふさいと) Sayama City official website 狭山市官方网站 Sayama City opisyal na website

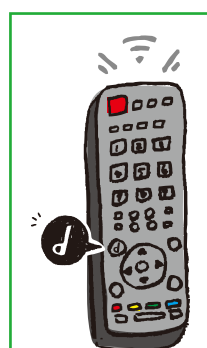
http://www.city.sayama.saitama.jp/ http://www.city.sayama.saitama.jp/mobile/



狭山市(さやまし)で災害(さいがい)が起(お)きたとき、狭山市(さやまし)のツイッター(ついーたー)で
災害(さいがい)情報(じょうほう)を確認(かくにん)できます。(日本語(にほんご)のみ)
You can check out 'Sayama City's twitter account for disaster information in Sayama City.
(Japanese only)
在狭山市发生灾害时可以通过狭山市推特确认灾害信息。(仅限日语)
Maari mong tingnan ang Twitter account ng Sayama City para sa impormasyon sa kalamidad.(Nihongo lamang)



下(した)のメールアドレス(めーるあどれす)に空(から)メール(めーる)を送(おく)って登(とう)録(ろく)すること、市(し)から災
害(さいがい)情報(じょうほう)や避難(ひなん)情報(じょうほう)のメール(めーる)が来(き)ます。
Sayama City sends you emails on disaster and evacuation information.
Send a blank e-mail to the below e-mail address and get yourself registered.
发个空白邮件到下面邮箱, 到时狭山市会给您发灾害信息、避难信息等邮件。
Ang Lungsod ng Sayama ay magpapadala ng impormasyon tungkol sa Sakuna At Paglikas sa pamamagitan ng E-mails.
Mag padala ng Blank e-mail sa email address na nakasaad at Magpahihisto.
mag_reg@mobile.city.sayama.saitama.jp



テレビでれびの埼玉(さいたま)からも災害(さいがい)情報(じょうほう)や
避難(ひなん)情報(じょうほう)を確認(かくにん)できます。(日本語(にほんご)のみ)
チャンネル(ちゃんねる)をテレビでれび(さいたま)の「3ch」にし、
リモコン(りもこん)の「dボタン(ばたん)」を押(お)す。
Television Saitama also offers local information on disasters and
evacuation. (Japanese only)
Select Channel 3 (on terrestrial digital broadcast) for Television Saitama
("Tele-Tama"), and press "d" button on your remote controller.
电视埼玉也提供灾害信息、避难信息。(仅限日语)
请将频道调到电视埼玉(地面数码电视第三频道)后按遥控器的d按钮。
Ang Saitama Telebisyon ay nagbibigay ng lokal impormasyon ukol sa kalamidad at paglikas.
ngunit ito ay sa wika ng Hapon lamang. Piliin ang channel 3 (sa terrestrial digital broadcast) para
sa Saitama Telebisyon ("Tele-tama", sa pinatutunang "d" button sa remote Control.

ひなん

避難に必要なもの

Things you need for evacuation
避難时需携带的物品
Mga Importanteng Bagay na Kinakailangan para sa
Paglikas

避難(ひなん)に必要な(ひつよう)なものをリュックサック(りゅくさく)に
まとめておきましょう。
Make a backpack with the things you would need when evacuating.
事先将避难时需要的物品装在背包里预备灾害。
Gumawa ng isang knapsack para sa mga Kakailanganin kapag lumikas.

かいちゅうでんとう
懐中電灯
Electric torch
手电筒
Flashlights

いんりょうすい
飲料水
Drinking water
饮用水
Inuming tubig

ひじょうしょく
非常食
Emergency food
紧急便携食品
Emergensi na Pagkain

けいたいらじお
携帯ラジオ
Portable radio
便携式收音机
Portabolo o maliit na Radyo

よひでんち
予備電池
Extra batteries
备用电池
Labis na supply ng Baterya

たおる
タオル・毛布
Towels, blanket
毛巾・毛毯
Tuwalya At Kumot

ようふく
洋服・下着
Clothes, underwear
衣服・内衣
Damit / damit panloob

きゅうけいせと
救急セット
First aid kit
急救箱
Kit para sa
Pangunang Lunas

きちゅうひん
貴重品
Valuables
贵重物品
Mahalagang Bagay

ばすぽーと
パスポート・
ざいりゅうカード
在留カード
Passport, Residence card
护照/在留卡
Pasaporte/Residence card

らう
ロープ
Rope
绳索
Labid

ひなん

避難するときの服装例

Example of how to be dressed when
evacuating 避难时的服装例子
Halimbawa ng paraan maghitis kapag lumikas

ヘルメット(へるめっと)
Helmet 安全帽 Helmet

電手(でんて)
Work gloves 纱手套 Guantes Pangtrabaho

リュックサック(りゅくさく)
Backpack 背包 Knapsack

長袖(ながそで)・長ズボン(ながずぼん)
Long sleeve shirt, long pants 长袖衣・长裤
T shirt na mahaba ang manggas At Mahabang pantalon

靴(くつ)
Shoes 鞋子 sapatos

Help Card(わたしのこと)

なまえ Name 姓名 Pangalan	パスポート(ばすぽーと) / 在留カード(ざいりゅうカード) ばんこう passport / Residence card Number 护照或在留卡号码 Pasaporte / Residence Card (Zairyu card Number)
ことば Language 母语 Wika	うまれたひ Date of birth 出生年月日 YYYY MM DD 年 月 日
じゅうしょ Address 地址 Tirahan	けつえきかた Blood type (if known) 血型 Blood Type(Tipo ng Dugo) kung ito ay Alam
かぞくのれんらくき Family contacts 家族的联系方式 Pangalan ng Miyembro ng Pamilya para sa Palikipag-ugnay	アレルギー(あるぎー) Allergies 过敏对象 Alerhiya
しよくば(しよく)のれんらくき Workplace contacts 工作单位的联系方式 Kontak sa Trabaho para sa Palikipag-ugnay	たべられないもの Food I cannot eat 不能吃的食物 Pagkain na Bawal Kainin
わたしがひなんするばしょ The place I evacuate to 我该去的避难场所 Lugar kung saan Nakailikas	ひょうきん・のんでいる(ずり) Illness / medication 病症・在服用的药名 Karamdaman (Sakit) / Gamot na ininiinom